

Poniżej znajdują się ciekawe struktury i wyrażenia idiomatyczne zaczerpnięte z oryginalnych tekstów. Część jest podana w zdaniach – aby łatwiej było je zapamiętać. Poziom rozszerzony (zaawansowany).

Część III.

Lp.	Wyrażenie	Tłumaczenie
1.	It came a surprise to Marry to learn that...	Dla Marry to była niespodzianka, że dowiedziała się...
2.	Make the most of it!	Wykorzystaj to jak najlepiej, wyciśnij z tego ile się da.
3.	I lost my head/self-control! I was carried away!	Straciłem głowę, samokontrolę. Poniosło mnie!
4.	I'll cross my fingers.	Będę trzymał kciuki.
5.	take sth to heart	wziąć sobie coś do serca
6.	I put my heart and soul into it.	Włożyłem w to całe swoje serce. Bardzo się starałem.
7.	to be in cash=to have money	być przy forsie, mieć pieniądze
8.	on fire	w ogniu
9.	it's out of reach	jest poza zasięgiem
10.	on/off duty	na/po służbie
11.	to my surprise	ku mojemu zaskoczeniu
12.	I'd like to propose a toast.	Chciałbym wznieść toast.
13.	Answer me!	Odpowiedz mi!
14.	You're forgetting me!	Zapominasz o mnie!
15.	in jest	żartem, to żart
16.	Thank you for reminding me.	Dziękuję, że mi przypominasz.
17.	The party will be held in the garden, weather permitting .	Jeśli pogoda pozwoli, przyjęcie odbędzie się w ogrodzie.
18.	He didn't make any reference to the names. =He didn't mention any names.	Nie wymienił żadnych nazwisk.
19.	The old house had seen the better days . =The old house had its days .	Ten dom najlepsze dni ma już za sobą (teraz to już tylko ruina).
20.	It has little bearing on the discussion. =it doesn't matter	To prawie nie ma znaczenia dla dyskusji.
21.	Don't forget to spare a thought for sb/sth.	Nie zapomnij pomyśleć o...
22.	Now, we are in a good position to start...	Teraz możemy rozpocząć... Jesteśmy teraz w dobrym punkcie, aby rozpocząć...
23.	You must have a read in your lunch break.	Musisz to koniecznie przeczytać w przerwie na lunch.
24.	to stay out of the limelight	pozostawać poza centrum zainteresowania
25.	a blue-chip company	duża, szybko rozwijająca się firma
26.	It carried a jaw-dropping price tag of \$179.90.	Miał przyczepioną cenę \$179.90 – tak wysoką, że aż szczeka opada.
27.	USA: Are you done? =Have you done?	Skończyłeś?
28.	They were working round the clock .	Pracowali cały czas, nieprzerwanie.
29.	It's within walking distance.	Można tam pójść pieszo – to niedaleko.
30.	to call a spade a spade	nazywać rzeczy po imieniu
31.	Don't rest on your laurels!	Nie spoczywaj na laurach!
32.	Turn on your flashers!	Włącz światła awaryjne!
33.	to blow the horn	zatrąbić
34.	Good thinking!	Dobrze rozumujesz!
35.	It drifted hopelessly at the mercy of the wind.	Dryfował, zdany na łaskę wiatru.
36.	come to terms with sth	pogodzić się z czymś
37.	regulations which become effective...	regulacje które wchodzą w życie...
38.	bring sth home to sb	uświadomić coś komuś
39.	suffice it to say that...	wystarczy powiedzieć, że...
40.	there is little sense in dwelling on this issue	nie ma sensu rozwodzić się nad tym tematem

41.	prior to=before	przed
42.	Take the rough with the smooth.	Akceptuj zarówno dobre jak i złe strony.
43.	I was caught on the hop =unprepared.	Byłem nieprzygotowany (złapano mnie na tym).
44.	He has a reputation for being...	Mówi się, że jest... (ma reputację...)
45.	They often fall prey to all kinds of rip-offs.	Często padają ofiarami różnego rodzaju zdzierstwa.
46.	There was no justification for the...	Nie było żadnego uzasadnienia dla...
47.	by no/all means=definitely	na pewno
48.	Your intake of sugar should be diminished.	Powinieneś mniej słodzić. dosłownie: intake of sth=pobór czegoś.
49.	She longed for Nigel to return.	Tęskniła za Nigelem.
50.	Sheila got the sack.	Zwolnili Sheilę.
51.	He's not to blame for the crash.	Nie powinni go winić za wypadek.
52.	Our house overlooks the lake.	Okna naszego domu wychodzą na jezioro.
53.	It pre-dates the house.	To jest starsze od domu.
54.	The problem all but disappeared.	Problem prawie zniknął.
55.	It's a pipe dream.	To marzenie ściętej głowy.
56.	a landslide victory	przygniatające zwycięstwo
57.	I'll have you driving in 3 days.	Nauczę cię prowadzić w 3 dni.
58.	Do help me, please!	Ależ, pomóż mi!
59.	Tom is sure/certain/bound to win!	Tom na pewno wygra.
60.	There were scarcely 20 people.	Było ledwo 20 osób.
61.	I drive on the left here.	Tutaj jeżdżę po lewej stronie.
62.	He did nothing but agree.	Po prostu się zgodził.
63.	It has nothing to do with you.	To nie ma nic wspólnego z tobą.
64.	Seeing is believing.	Zobaczyć to uwierzyć.
65.	All the year round.	Cały rok, bez przerwy.
66.	Come what may, we will stand by you.	Niech się stanie co ma się stać, wesprzemy ciebie.
67.	if need be=if it is necessary	jeśli to konieczne, jeśli zajdzie taka potrzeba
68.	Would you care to see my photos?	Chciałbyś zobaczyć moje zdjęcia?
69.	How he wished for a new car!	Jak on bardzo chciał mieć nowy samochód!
70.	Halfway up he turned back	W połowie drogi (w górę) zawrócił.
71.	I have pains in my leg.	Boli mnie noga.
72.	to go to pot	schodzić na psy
73.	The cat was up a tree.	Kot był na drzewie.
74.	to hazard a guess	zaryzykować twierdzenie
75.	It's a far cry from ...	Daleko mu do... Jest znacznie słabsze/gorsze od...
76.	in the nick of time	w samą porę
77.	after much thought	po długim namyśle
78.	He does nothing but complain.	Nic tylko narzeka.
79.	First and foremost...	Przede wszystkim...
80.	They are exempt from ...	Są zwolnieni z..., nie muszą...
81.	keep pace with him	dotrzymać mu kroku
82.	he's arguably the best	jest prawdopodobnie najlepszy
83.	Granted , policemen are badly underpaid...	Z pewnością/nie podlega dyskusji, że policjanci za mało zarabiają...
84.	In itself it's a good book, the only trouble is that...	Jako taka to dobra książka, jedynym problemem jest to, że...
85.	The chances are that...	Wszystko na to wskazuje, że...
86.	You can't see the forest for the trees.	Nie widzisz lasu, bo ci drzewa zasłaniają.
87.	I advanced him \$10.	Dałem mu z góry 10 dolarów.
88.	to further muddy the waters ...	żeby jeszcze bardziej namieszać... żeby jeszcze bardziej skomplikować ten temat...
89.	to keep a low profile	nie rzucać się w oczy
90.	to set a good example to others	pokazać innym dobry przykład
91.	She helped them out of the goodness of her heart .	Pomogła im z dobroci serca.